

de quingentis, tam ex hominibus quam ex bobus et asinis et ovibus,

29 Et dabis eam Eleazaro Sacerdoti, quia primitiae Domini sunt.

30 Ex media quoque parte filiorum Israël accipies quinquagesimum caput hominum, et boum et asinorum et ovium, cunctorum animantium, et dabis ea Levitis qui excubant in custodiis Tabernaculi Domini.

31 Feceruntque Moyses et Eleazar, sicut praeceperat Dominus.

32 Fuit autem praeda quam exercitus ceperat, ovium sexcenta septuaginta quinque millia,

33 Boum septuaginta duo millia,

34 Asinorum sexaginta millia et mille:

35 Animae hominum sexus feminei quae non cognoverant viros, triginta duo millia.

36 Dataque est media pars his qui in praelio fuerant, ovium trecenta triginta septem millia quingentae:

37 E quibus in partem Domini supputatae sunt oves sexcentae septuaginta quinque.

38 Et de bobus triginta sex millibus, boves septuaginta et duo:

39 De asinis triginta millibus quingentis, asini sexaginta unus:

de quinientas¹ una cabeza, así de hombres como de bueyes y asnos y ovejas,

29 Y la darás a Eleazár el Sacerdote, porque son las primitias del Señor.

30 Y de la otra mitad que es de los hijos de Israel, de cada cincuenta tomarás uno de los hombres, y de los bueyes y de los asnos y de las ovejas, de todos los animales, y los darás a los Levitas que guardan el Tabernáculo del Señor.

31 E hicieron Moisés y Eleazár, como lo habia mandado el Señor.

32 Fué pues el botin que habia tomado el ejército, de ovejas seiscentas y setenta y cinco mil,

33 De bueyes setenta y dos mil,

34 De asnos sesenta y un mil:

35 Personas del sexó femenino que se conservaban vírgenes, treinta y dos mil.

36 Y fué dada la mitad² a los que se habian hallado en el combate, de ovejas trescientas y treinta y siete mil y quinientas:

37 De las quales se contaron para la porcion del Señor seiscentas y setenta y cinco ovejas.

38 Y de los treinta y seis mil bueyes, setenta y dos bueyes:

39 De los treinta mil y quinientos asnos, sesenta y un asnos:

¹ De cada quinientas doncellas una, y lo mismo de los bueyes.

² Y así la parte que tocó a los com-

batientes fué mucho mayor, porque eran ellos comparados con el resto del Pueblo alistado en número mucho menor.

40 De animabus hominum sedecim millibus, cesserunt in partem Domini triginta duae animae.

41 Tradiditque Moyses numerum primitiarum Domini Eleazaro Sacerdoti, sicut fuerat ei imperatum,

42 Ex media parte filiorum Israël, quam separaverat his qui praelio fuerant.

43 De media vero parte quae contigerat reliquae multitudini, id est, de ovibus trecentis triginta septem millibus quingentis,

44 Et de bobus triginta sex millibus,

45 Et de asinis triginta millibus quingentis,

46 Et de hominibus sedecim millibus,

47 Tulit Moyses quinquagesimum caput, et dedit Levitis, qui excubabant in Tabernaculo Domini, sicut praeceperat Dominus.

48 Cumque accessissent Principes exercitus ad Moysen, et Tribuni Centurionesque, dixerunt:

49 Nos servi tui recensuimus numerum pugnatorum, quos habuimus sub manu nostra: et ne unus quidem defuit.

50 Ob hanc causam offerimus in donariis Domini singuli quod in praeda auri potuimus invenire, periscelides et armillas, annulos et dextralia ac

40 De las diez y seis mil personas tocaron para porcion del Señor treinta y dos personas,

41 Y entregó Moisés la cuenta de las primitias del Señor a Eleazár el Sacerdote, como le habia sido mandado,

42 De aquella mitad de los hijos de Israel, que habia separado para los que se hallaron en el combate,

43 Y de la otra mitad que tocó al resto de la muchedumbre, esto es, de las trescientas treinta y siete mil y quinientas ovejas,

44 Y de los treinta y seis mil bueyes,

45 Y de los treinta mil y quinientos asnos,

46 Y de las diez y seis mil personas,

47 Tomó Moisés una cabeza por cada cincuenta, y dióla a los Levitas, que hacian la guardia en el Tabernáculo del Señor, como lo habia mandado el Señor.

48 Y habiendo acudido a Moisés los Principes del ejército, y los Tribunos y los Centuriones, dixerón:

49 Nosotros tus siervos hemos revistado el número de los combatientes, que hemos tenido baxo de nuestras órdenes; y ninguno faltó.

50 Por esta causa cado uno de nosotros ofrecemos en don al Señor el oro que hemos podido hallar en el despojo, sargas¹ y brazaletes, anillos y manillas y cade-

¹ La voz Griega *periscelides* significa algun ornato de las piernas, de que usaban los Orientales, y podian ser algunos cintillos a las piernas. La palabra Hebrea del original *periscelides* *periscelides*, tambien indica cosa perteneciente a los pies, de la raiz *periscelides*, dar pasos, andar. Aunque si bien se reflexiona en el II. Reg. I. 10. se dice expresamente ser ornamento de los brazos.

tambien indica cosa perteneciente a los pies, de la raiz *periscelides*, dar pasos, andar. Aunque si bien se reflexiona en el II. Reg. I. 10. se dice expresamente ser ornamento de los brazos.

muraenulas, ut depreceris pro nobis Dominum.

51 Susceperuntque Moyses et Eleazar Sacerdos omne aurum in diversis speciebus,

52 Pondo sedecim millia septingentos quinquaginta siclos a Tribunis et Centurionibus.

53 Unusquisque enim quod in praeda rapuerat, suum erat.

54 Et susceptum intulerunt in Tabernaculum testimonii, in monumentum filiorum Israël coram Domino.

* MS. A. Y morenillas. Véase S. GERÓNIMO Epist. ad Marcellam.

² Que equivale a diez y ocho arrobas nuestras ocho libras y setenta y dos granos. Esto manifiesta la riqueza y lujo con que salían a la guerra aquellos Pueblos, lo que aun se practica por todas las Naciones orientales.

CAPITULO XXXII.

A los hijos de Rubén y de Gad, y a la media Tribu de Manassés, por tener muchos ganados y bestias, se les señala a la otra parte del Jordan el territorio que habian de ocupar.

Filii autem Ruben et Gad habebant pecora multa, et erat illis in iumentis infinita substantia. Cumque vidissent Iazer et Galaad aptas animalibus alendis terras,

2 Venerunt ad Moysen et ad Eleazarum Sacerdotem et Principes multitudinis, atque dixerunt:

3 Ataroth et Dibon et Iazer et Nemra, Hesebon et Eleale et Saban et Nebo et Beon,

nas¹, para que ruegues por nosotros al Señor.

51 Y recibieron Moyses y Eleazar el Sacerdote todo el oro en diversas especies,

52 En peso de diez y seis mil setecientos y cincuenta siclos² de los Tribunos y Centuriones.

53 Porque lo que cada uno habia cogido en el despojo, era suyo³.

54 Y habiéndolo recibido metieronlo en el Tabernáculo del testimonio, por memoria de los hijos de Israël delante del Señor.

³ Los primeros Oficiales del ejército fueron los que hicieron al Señor este presente; porque los otros soldados se quedaron con aquellas alhajas y muebles que cada uno pudo pillar. Y la presa que se repartió entre todos fué solamente del despojo, tanto de personas como de bestias que pudieron conservar con vida.

CAPITULO XXXII.

A los hijos de Rubén y de Gad, y a la media Tribu de Manassés, por tener muchos ganados y bestias, se les señala a la otra parte del Jordan el territorio que habian de ocupar.

Y los hijos de Rubén y de Gad tenían muchos ganados, y poseían en bestias un caudal inmenso. Y habiendo visto las tierras de Jazér y de Galaad que eran buenas para criar ganados,

2 Vinieron a Moyses y a Eleazar el Sacerdote y a los Principes de la muchedumbre, y dijeron:

3 Ataróth y Dibón y Jazér y Nemra, Hesebón y Eleale y Sabán y Nebo y Beón,

CAPITULO XXXII.

4 Terra quam percussit Dominus in conspectu filiorum Israël, regio uberrima est ad pastum animalium: et nos servi tui habemus iumenta plurima:

5 Precamurque si invenimus gratiam coram te, ut des nobis famulis tuis eam in possessionem, nec facias nos transire Iordanem.

6 Quibus respondit Moyses: Numquid fratres vestri ibunt ad pugnam, et vos hic sedebitis?

7 Cur subvertitis mentes filiorum Israël, ne transire audeant in locum, quem eis daturus est Dominus?

8 Nonne ita egerunt patres vestri, quando misi de Cadesbarne ad explorandam terram?

9 Cumque^a venissent usque ad vallem botri, lustrata omni regione, subverterunt cor filiorum Israël, ut non intrarent fines quos eis Dominus dedit.

10 Qui^b iratus iuravit, dicens:

11 Si videbunt homines isti, qui ascenderunt ex Aegypto a viginti annis et supra, terram quam sub iuramento pollicitus

4 Tierra que hirió¹ el Señor a vista de los hijos de Israël, es un territorio feracísimo para pasto de ganados: y nosotros tus siervos tenemos muchísimas bestias:

5 Y te rogamos si hemos hallado gracia delante de tí, que nos la des a tus siervos en posesion², y no nos hagas pasar el Jordán.

6 Respondióles Moyses: ¿Por ventura irán vuestros hermanos al combate, y vosotros os quedaréis aquí en reposo?

7 ¿Por qué trastornais³ los ánimos de los hijos de Israël, para que no osen pasar al lugar, que les ha de dar el Señor?

8 ¿No hicieron lo mismo vuestros padres, quando envié desde Cadesbarne a reconocer la tierra?

9 Y despues de haber llegado hasta el valle del racimo, y recorrido toda la tierra, trastornaron el corazon de los hijos de Israël, para que no entraran en los términos que el Señor les dió.

10 El qual irritado juró, diciendo:

11 No verán⁴ estos hombres, que subieron de Egipto de veinte años y arriba, la tierra que con juramento prometí a Abrahám, a

¹ La tierra que el Señor ha sujetado por mano del Pueblo de Israël. Se repite esta historia en el Deuter. III. desde el v. 12. aunque mas sucinta.

² Esto es, para habitar en ella, como se ve por el v. 16. Pero Moyses concibiendo que no querian pasar el Jordan por temor de los Cananéos, los reprehendió severamente, como despues se ve.

^a Supra XIII. 24.

³ ¿Por qué espantais a los otros Israelitas, llenándolos de temor y desaliento, para que no osen pasar a la tierra que Dios les tiene destinada?

⁴ Algunos quieren que la particula *si* se pone por *no*; esto es, *no verán*: y otros que es una *apostopesis* o reticencia, siendo el sentido: *No sea yo el que soy, si vieren esos hombres la tierra...*

^b Supra XIV. 29.